

ЗМІСТ

ВСТУП	3
РОЗДІЛ І. ПЕРЕГЛЮК ШЕВЧЕНКОЗНАВЦІВ ВІРМЕНІЇ	
Першовитоки.	5
Етапи розвитку вірменського шевченкознавства.	14
Слово про істину.	23
Когорта новітніх вірменських шевченкознавців.	30
Народження перлини.	44
РОЗДІЛ ІІ. ПЕРЕКЛАД ТВОРІВ Т.ШЕВЧЕНКА ВІРМЕНСЬКОЮ МОВОЮ	
Лексико-семантичний комплекс першотвору і переклад.	50
Реалії у вірменському перекладі "Кобзаря".	70
Стилістичні особливості епітетів поезії Шевченка у вірменському перекладі	76
Метафоричні образи Шевченка у перекладі Г.Саряна	82
Перекладацькі трансформації у вірменському перекладі "Кобзаря".	90
Функціонально-семантична рівноцінність у вірменському перекладі Шевченка.	94
РОЗДІЛ ІІІ. ВІРМЕНСЬКА ПОЕТИЧНА ШЕВЧЕНКІАНА	
Основні тенденції.	101
Поетична шевченкіана Г.Саряна.	107
Натхнення Шевченковим словом.	115
ВИСНОВКИ.	123
БІБЛІОГРАФІЧНІ ПОСИЛАННЯ.	126